

# ***FM Stereo FM-AM Receiver***

---

Manual de Instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**

使用説明書 \_\_\_\_\_ **CT**

***STR-DE375***

## ADVERTENCIA

**Para evitar incendios y el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el receptor en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.



No tire las pilas más que en lugares de recolección de artículos nocivos.

## Precauciones

### Seguridad

- Si dentro del receptor cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado.
- Para evitar el riesgo de incendios, no cubra la ventilación del receptor con periódicos, paños, cortinas, etc. y no coloque velas encendidas sobre el receptor.
- Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no coloque jarrones sobre el receptor.

### Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el receptor, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del receptor.
- El receptor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado a una toma de la misma, incluso aunque ponga en OFF su interruptor de alimentación.
- Cuando no vaya a utilizar el receptor durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

### Ubicación

- Coloque el receptor en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interior y prolongar su duración útil.
- No coloque el receptor cerca de fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni a los golpes.
- No coloque nada sobre el receptor, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar su mal funcionamiento.
- El calentamiento del receptor durante su uso no indica anomalía alguna. Si utiliza este receptor a alto volumen de forma continua, la temperatura de la carcasa superior lateral e inferior aumenta considerablemente. Para no quemarse, no toque la carcasa.

### Operación

- Antes de conectar otros componentes, cerciórese de poner en OFF el interruptor de alimentación de este receptor y de desconectarlo de la toma de la red.

### Limpieza

- Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con su receptor, consulte a su proveedor Sony más cercano.

## Descripción de este manual

Las instrucciones de este manual son para el modelo STR-DE375. Compruebe el número de su modelo en la esquina inferior derecha del panel frontal.

### Convencionalismos


- En este manual de instrucciones se describen los controles del receptor. Usted también podrá utilizar los controles del telemando si poseen nombres iguales o similares a los del receptor.
- En la página 27 se ofrece la “Guía de referencia rápida”.
- En la sección “Descripción de los botones del telemando” de la página 25 se proporciona una descripción general de los botones del telemando.
- En este manual se utilizan los iconos siguientes:



Indica que usted podrá utilizar el telemando para realizar la tarea.



Indica consejos y sugerencias para facilitar las tareas.

Este receptor posee un decodificador Dolby Pro Logic Surround. Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby”, “Pro Logic”, y el símbolo de la doble D  son marcas de Dolby Laboratories.

# ÍNDICE

---

## Preparativos

- Desembalaje 4
- Descripción general de las conexiones 4
- Conexión de antenas 5
- Conexión de componentes de audio 5
- Conexión de componentes de video 6
- Conexión de sistemas de altavoces 7
- Conexión de CA 9
- Antes de utilizar su receptor 9

---

## Operaciones del receptor

- Selección de un componente 10
- Recepción de programas de radiodifusión 12
- Memorización de emisoras de radiodifusión 13
- Grabación 14
- Uso del temporizador de desconexión automática 14

---

## Utilización de sonido perimétrico

- Elección de un campo de sonido 15
- Disfrute al máximo de sonido Dolby Pro Logic Surround 16

---

## Información adicional

- Solución de problemas 19
- Especificaciones 20
- Glosario 22

---

## Índice alfabético 23

---

## Descripción del panel posterior 24

---

## Descripción de las teclas del telemando 25

---


## Guía de referencia rápida 27

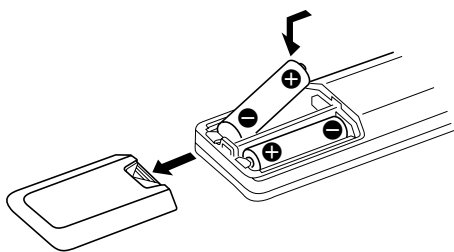
## Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con el receptor:

- Antena monofilar de FM (1)
- Antena de cuadro de AM (1)
- Telemando (1)
- Pilas de tamaño AA (R6) (2)

## Colocación de las pilas en el telemando

Inserte dos pilas de tamaño AA (R6) de acuerdo con las marcas + y - del compartimiento de las mismas. Cuando utilice el telemando, apunte con él hacia el sensor de control remoto  del receptor.



### Cuándo reemplazar las pilas

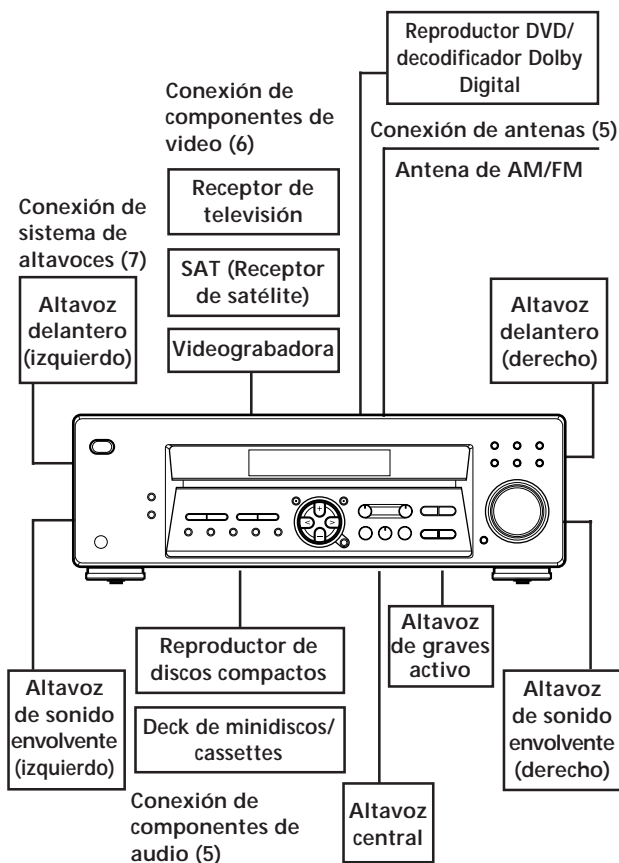
En utilización normal, las pilas durarán unos 6 meses. Cuando el telemando no pueda controlar el receptor, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

### Notas

- No deje el telemando en un lugar extremadamente cálido ni húmedo.
- No utilice una pila nueva con otra vieja.
- No exponga el sensor de control remoto a la luz solar directa ni a la de aparatos de iluminación. Si lo hiciese, podría causar un mal funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extráigale las pilas a fin de evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

## Descripción general de las conexiones

El receptor le permitirá conectar y controlar los componentes de audio/video siguientes. Para conectar al receptor los componentes deseados, siga los procedimientos de las páginas especificadas. Para aprender la ubicación y el nombre de cada toma, consulte “Descripción del panel posterior” de la página 24.



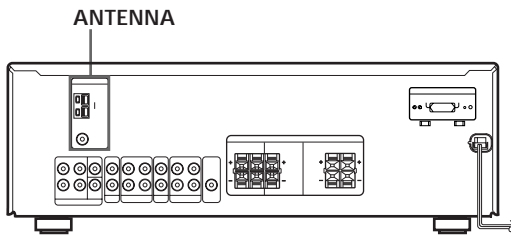
## Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de alimentación de CA antes de haber realizado todas las conexiones.
- Cerciérese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio, cerciérese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas de los componentes; blanca (canal izquierdo de audio) a blanca, y roja (canal derecho de audio) a roja.

## Conexión de antenas

### Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar antenas de AM y FM al receptor. Si desea recibir emisiones de radiodifusión con este receptor, realice en primer lugar estas conexiones, y después vaya a las páginas siguientes. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

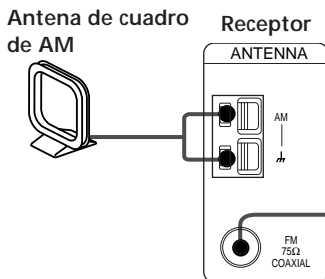


¿Qué antenas se necesitan?

- Antena monofilar de FM (suministrada) (1)
- Antena de cuadro de AM (suministrada) (1)



### Conexiones

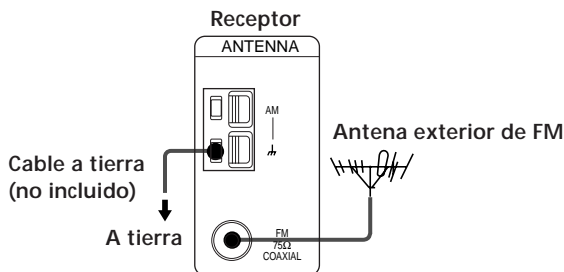


Después de haber conectado la antena monofilar de FM, manténgala lo más horizontalmente posible.

Antena monofilar de FM

💡 Si la recepción de FM es deficiente

Utilice un cable coaxial de 75 ohmios (no incluido) para conectar el receptor a una antena FM exterior como se indica a continuación.



💡 Si la recepción de AM es deficiente

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros (no suministrado) al terminal de antena de AM además de la antena de cuadro de AM suministrada. Trate de extender el conductor en exteriores y de mantenerlo horizontal.

### Conexión de un conductor de puesta a tierra

Si se conecta el receptor a una antena exterior, conecte a tierra el pararrayos como en la figura de la izquierda. Para evitar que explote el gas, no conecte el cable a tierra a un tubo de gas.

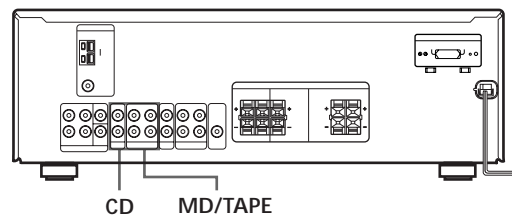
### ¿Qué hacer a continuación?

Si desea conectar otros componentes, vaya a la sección siguiente. Si solamente tiene planeado utilizar el receptor para escuchar la radio, vaya a "Conexión de sistemas de altavoces" de las páginas 7 y 8.

## Conexión de componentes de audio

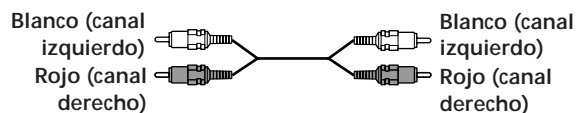
### Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar sus componentes de audio al receptor. Si desea utilizar el receptor como amplificador, realice estas conexiones. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.



¿Qué cables se necesitan?

Cables de audio (no suministrados) (1 para el reproductor de discos compactos y otros 2 para el deck de minidiscos o el deck de cassettes).

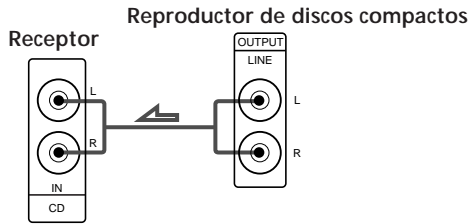


(Continúa)

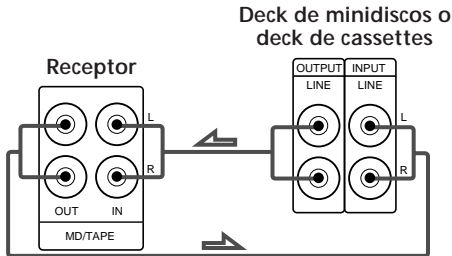
## Conexiones

La flecha  $\Rightarrow$  indica el flujo de la señal.

Reproductor de discos compactos



Deck de minidiscos o deck de cassettes



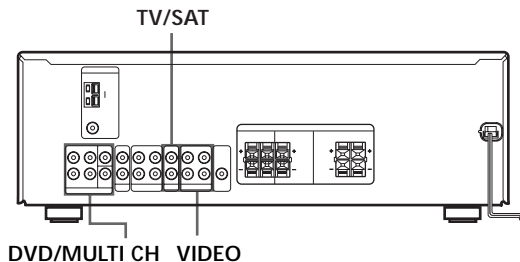
### ¿Qué hacer a continuación?

Pase a la siguiente sección para conectar componentes de video con el fin de disfrutar de sonido perimétrico al ver/escuchar programas de TV o cintas de video.

## Conexión de componentes de video

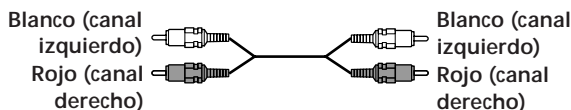
### Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar componentes de video al receptor. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.



### ¿Qué cables se necesitan?

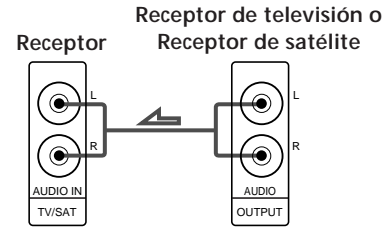
- Cable de audio/video (no suministrado) (1 para el receptor de televisión o Receptor de satélite; 2 para la videograbadora).



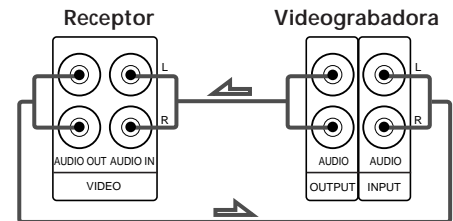
## Conexiones

La flecha  $\Rightarrow$  indica el flujo de la señal.

TV/SAT



VCR



- Utilice las teclas de función (TV/SAT, CD, MD/TAPE, o TUNER) para seleccionar la señal VIDEO AUDIO OUT. Es posible grabar la señal de audio conectando un equipo de grabación, como un deck de cassettes (a la toma VIDEO AUDIO OUT).


Reproductor DVD/decodificador Dolby Digital


¿Qué cables se necesitan?

- Cable de audio (no suministrado) (Uno para las tomas DVD/MULTI CH FRONT y SURROUND)

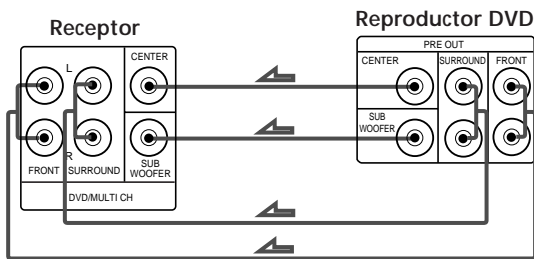
Blanco (izq.) Rojo (der.)  Blanco (izq.) Rojo (der.)

- Cable de audio monoaural (no suministrado) (Uno para las tomas DVD/MULTI CH CENTER y SUB WOOFER)

Negro  Negro

 A través de los altavoces conectados al receptor, es posible reproducir pistas de sonido Dolby Digital decodificadas.

Si dispone de un reproductor de DVD o de un decodificador Dolby Digital con salida 5.1 CH, podrá amplificar pistas de sonido Dolby Digital decodificadas con las siguientes conexiones.



Nota

Si dispone de un reproductor de DVD con salida analógica 2 CH, conéctelo a otra toma de función.

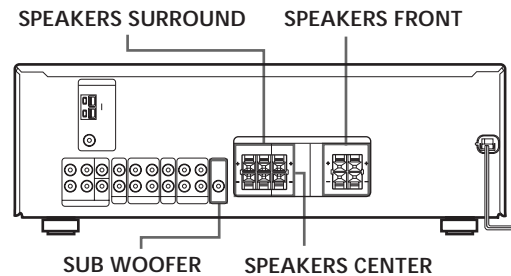
¿Qué hacer a continuación?

Vaya a la sección siguiente para conectar los altavoces.

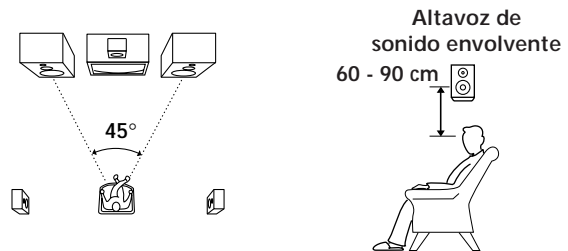
Conexión de sistemas de altavoces

Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar sus altavoces al receptor. Aunque se requieren altavoces delanteros (izquierdo y derecho), el central y los altavoz de sonido envolvente son opcionales. La adición de un altavoz central y de altavoces altavoz de sonido envolvente reforzará los efectos perimétricos. La conexión de un altavoz de graves activo aumentará la respuesta en graves. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

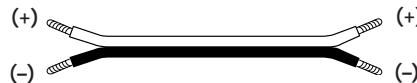


Para obtener el óptimo sonido perimétrico, coloque los altavoces como se muestra en la ilustración siguiente.



¿Qué cables se necesitan?

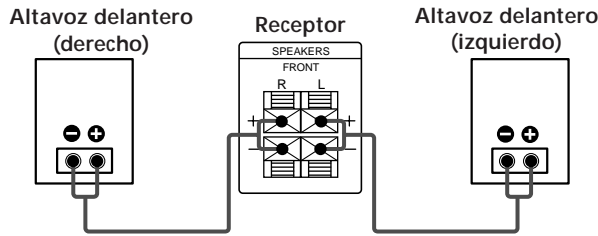
Cable de altavoz (no suministrado) (1 para cada altavoz)



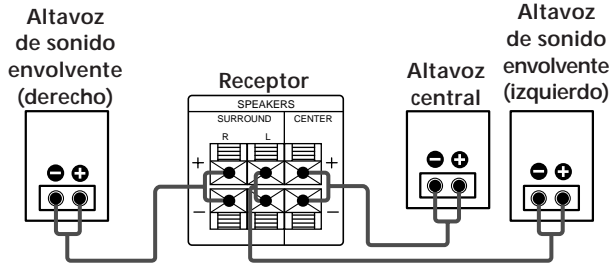
Retuerza unos 15 mm los extremos pelados del cable. Cerciñese de hacer coincidir el conductor del cable de altavoz con el terminal apropiado del componente: + a + y - a -. Si invirtiese los conductores, el sonido se oiría distorsionado, y habría carencia de graves.

## Conexiones

### Altavoces delanteros



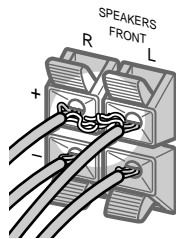
### Altavoces altavoz de sonido envolvente y central



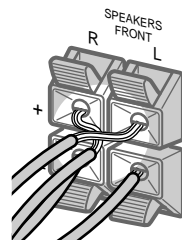
### Para evitar cortocircuitar los altavoces

Si se cortocircuitan los altavoces se puede estropear el receptor. Para impedir esto, asegúrese de tomar las precauciones siguientes cuando conecte los altavoces. Asegúrese de que los extremos pelados de cada cable de altavoz no toquen otros terminales de altavoz o el extremo pelado de otro cable de altavoz.

### Ejemplos de malas condiciones de los cables de altavoces:



El cable pelado de altavoz toca otro terminal de altavoz.



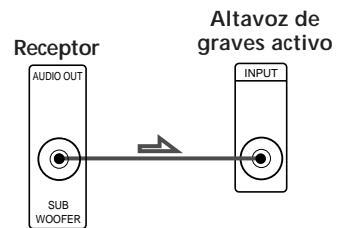
Los cables pelados se tocan entre sí debido a que se ha quitado demasiado aislamiento.

Después de conectar todos los componentes, los altavoces y el cable de alimentación de CA, dé salida a un tono de prueba para verificar que todos los altavoces estén conectados correctamente. Para conocer detalles sobre cómo dar salida a un tono de prueba, consulte “Ajuste del volumen de los altavoces” en la página 17.

Si ha conectado altavoz de sonido envolvente, asegúrese de presionar el botón DVD/MULTI CH del receptor y desactivar el campo de sonido antes de dar salida a un tono de prueba para que éste salga individualmente desde los altavoz de sonido envolvente derecho e izquierdo.

Si no se oye sonido de un altavoz mientras se da salida a un tono de prueba, o si sale un tono de prueba desde un altavoz que no es el que se visualiza en el receptor, el altavoz podrá estar cortocircuitado. Si pasa esto, compruebe de nuevo la conexión de los altavoces.

### Altavoz de graves activo



### Nota

No conecte otros componentes.

- Si su monitor de televisión utiliza altavoces separados Usted podrá conectar uno de ellos a los terminales SPEAKERS CENTER para conseguir sonido perimétrico Dolby Pro Logic Surround (consulte la página 16).

### ¿Qué hacer a continuación?

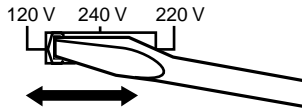
Para completar el sistema, proceda con el apartado “Conexión de CA” de la página siguiente.



## Conexión de CA

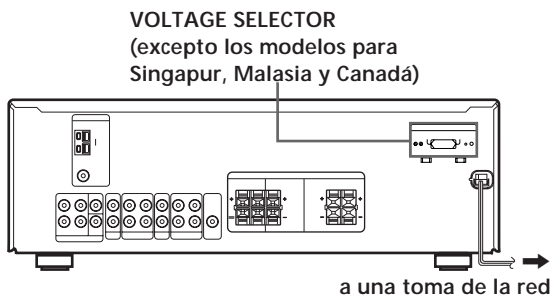
### Ajuste del selector de tensión (excepto los modelos para Singapur, Malasia y Canadá)

Compruebe si el selector de tensión del panel posterior del reproductor está ajustado a la tensión de la red local. Si no lo está, ajústelo correctamente utilizando un destornillador antes de conectar el cable de alimentación de CA en una toma de la red.



### Conexión del cable de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación de este receptor y de los componentes de audio/video a una toma de la red.

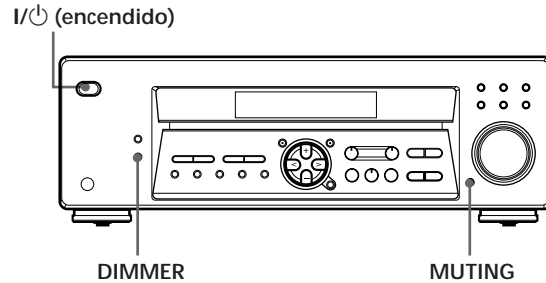


### ¿Qué hacer a continuación?

Antes de utilizar el receptor, vaya a la sección siguiente para cerciorarse de que todos los controles estén ajustados en las posiciones apropiadas.

## Antes de utilizar su receptor

Antes de utilizar el receptor por primera vez o cuando desea borrar la memoria del mismo, realice el siguiente procedimiento.



- 1 Desconecte el receptor.
- 2 Presione I/⏻ (encendido) durante más de 4 segundos. Aparece "INITIAL" en la pantalla y se reinician o borran todos los puntos incluyendo los siguientes:
  - Todas las emisoras prefijadas vuelven a sus ajustes de fábrica.
  - Todos los parámetros de campo de sonido vuelven a sus ajustes de fábrica.
  - Todos los nombres de índice (de emisoras prefijadas y fuentes de programa) se borran.
  - Todos los ajustes realizados con la tecla SET UP vuelven a sus ajustes de fábrica.
  - El campo de sonido memorizado para cada fuente de programa y emisora prefijada queda borrado.

Encienda el receptor y compruebe el siguiente indicador.

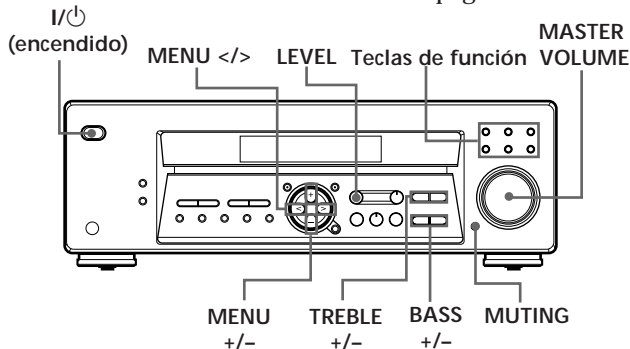
- Presione MUTING si MUTING aparece en el visualizador.
- Presione DIMMER varias veces para ajustar el visor en cualquiera de los cuatro niveles de brillo.

## Selección de un componente

Para escuchar o contemplar un componente conectado, seleccione en primer lugar la función en el receptor o con el telemando.

Antes de comenzar, cerciórese de haber:

- Conectado todos los componentes con seguridad y correctamente como se indica en las páginas 5 a 9.



- 1 Presione I/⏻ (encendido) para conectar la alimentación del receptor.
- 2 Presione una tecla de función para seleccionar el componente que desee utilizar:

Para escuchar o contemplar	Presione
Videocintas	VIDEO
Programas de televisión o Receptor de satélite	TV/SAT
Reproductor DVD/ Decodificador Dolby Digital	DVD/MULTI CH
Minidiscos o cintas de audio	MD/TAPE
Discos compactos	CD
Programas de radiodifusión	TUNER

- 3 Conecte la alimentación del componente, por ejemplo un reproductor de discos compactos, e inicie la reproducción. Para sintonizar emisoras de radiodifusión en este receptor, consulte "Recepción de programas de radiodifusión" de la página 12.

- 4 Gire MASTER VOLUME para ajustar el volumen. Cada vez que gire MASTER VOLUME, la indicación cambiará de la siguiente forma:

VOL MIN ↔ VOL 1 ↔ ... ↔ VOL 30 ↔ VOL MAX

💡 Para ajustar el volumen del altavoz del televisor  
Utilice el control de volumen del televisor.

💡 Para evitar dañar los altavoces  
Asegúrese de disminuir el volumen antes de apagar el receptor. Al encender el receptor, el volumen se mantendrá en el nivel que existía al apagarlo.

Para	Haga lo siguiente
Silenciar el sonido	Presione MUTING. Presiónelo de nuevo o aumente el volumen para restaurar el sonido.
Ajustar el equilibrio	1 Presione LEVEL o MAIN MENU en el telemando varias veces hasta que el indicador LEVEL se ilumine. 2 Presione MENU < o > varias veces hasta que "BALANCE" aparezca en el visor. 3 Presione MENU + o - para ajustar el balance derecho o izquierdo.
Ajustar la calidad del tono	Presione BASS +/- y TREBLE +/- para ajustar el nivel de tono. Se puede seleccionar un nivel de tono de -6 dB a +6 dB en intervalos de 2 dB.

💡 Para escuchar a través de auriculares  
Conecte los auriculares a la toma PHONES. No se recibe sonido por los altavoces.

## Contemplación/escucha de programas de video

Para contemplar/escuchar programas de teledifusión o de video, recomendamos que reproduzca la parte de audio a través del receptor en vez de utilizar el altavoz de su televisor. Esto le permitirá aprovechar las ventajas de los efectos de sonido perimétrico del receptor, como Dolby Pro Logic Surround, y utilizar el telemando del receptor para controlar el sonido. Desconecte los altavoces de su televisor antes de comenzar a disfrutar del sonido perimétrico del receptor.

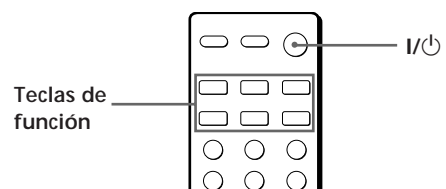
Para contemplar/escuchar programas de televisión, conecte la alimentación del monitor de televisión, del receptor de televisión y del receptor, y presione TV/SAT del receptor.

Para contemplar videocintas, realice lo siguiente:

- 1 Presione VIDEO para seleccionar la videograbadora.
- 2 Conecte la alimentación del televisor y ajuste la entrada de video del mismo de acuerdo con su componente de video.
- 3 Conecte la alimentación de la videograbadora, e inicie la reproducción.

## Utilización del telemando

El telemando le permitirá controlar el receptor y los componentes Sony a él conectados.



**1** Presione una de las teclas de función para seleccionar el componente que desee utilizar. Las teclas de función del telemando han sido ajustadas en fábrica de la forma siguiente:

Para escuchar o contemplar	Presione
Programas de radiodifusión	TUNER
Discos compactos	CD/SACD
Minidiscos o cintas de audio	MD/TAPE y FN SHIFT* (INITIAL-MD MODE)
Programas de teledifusión o Receptor de satélite	TV/SAT (INITIAL-TV MODE)
Videocintas VHS (modo VTR-3)	VIDEO
Reproductor DVD/ Decodificador con MULTI CH OUTPUT	DVD/LD (INITIAL-DVD MODE)

\* Las funciones VIDEO 1, VIDEO 2, VIDEO 3, PHONO y MD/TAPE se activan con la tecla 2. Para seleccionar la función anterior, pulse FN SHIFT (cambio de función) y la tecla de función que desee simultáneamente.

Por ejemplo, pulse FN SHIFT y CD/SACD para seleccionar la función MD/TAPE.

Si desea cambiar el ajuste de fábrica de alguna tecla, consulte la sección siguiente.

Se conectará la alimentación del receptor y del componente seleccionado.

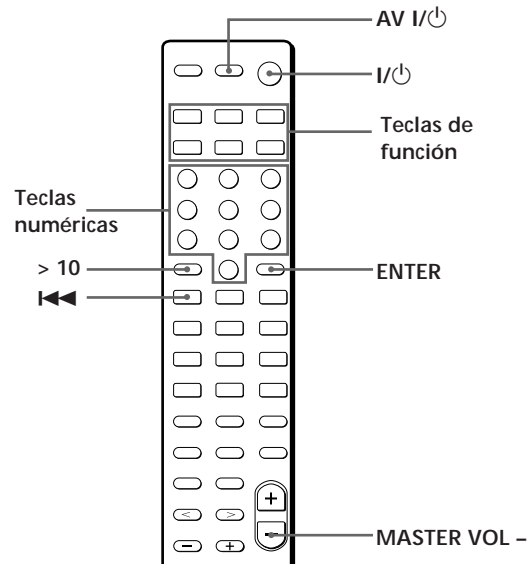
Si no se conecta la alimentación del componente Presione el interruptor de alimentación del componente.

**2** Inicie la reproducción. Con respecto a los detalles, consulte "Descripción de las teclas del telemando" de la página 25.

## Cambio del ajuste de fábrica de una tecla de función

Si los ajustes de fábrica de las teclas FUNCTION no concuerdan con los componentes de su sistema, podrá cambiarlos. Por ejemplo, si dispone de un reproductor de MD y de una platina de cintas y no dispone de un reproductor de CD, podrá asignar el botón CD/SACD a la platina de cintas.

Tenga en cuenta que los ajustes de las funciones TUNER y FN SHIFT (VIDEO 1, VIDEO 2, VIDEO 3, PHONO y MD/TAPE) no pueden cambiarse.



**1** Mantenga presionada la tecla de función cuya función desee cambiar (por ejemplo, CD/SACD).

**2** Presione la tecla correspondiente del componente que desee asignar a la tecla de función (por ejemplo, 4 - deck de cassettes).

Las siguientes teclas están asignadas para seleccionar las funciones:

Para utilizar	Presione
Reproductor de discos compactos	1
Deck de cinta audiodigital	2
Deck de minidiscos	3
Deck de cassettes A	4
Deck de cassettes B	5
Reproductor de discos láser	6
Videograbadora (modo VTR 1* del telemando)	7
Videograbadora (modo VTR 2* del telemando)	8
Videograbadora (modo VTR 3* del telemando)	9
Televisor	0
DSS (Sistema de satélite digital)	>10
Deck de minidiscos	ENTER
Reproductor de discos compactos de video	⏪

\* Las videograbadoras Sony se controlan con el ajuste VTR 1, 2 o 3. Estos ajustes corresponden a Beta, 8 mm y VHS, respectivamente.

Ya puede utilizar el botón CD/SACD para controlar la platina de cintas.

Para reponer una tecla al valor de fábrica Repita el procedimiento mencionado arriba.

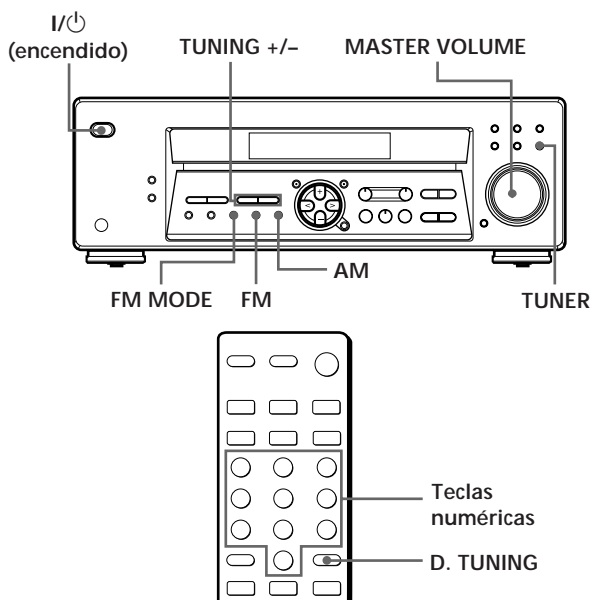
Para reponer todas las teclas de función a sus valores de fábrica Presione I/⏻, AV I/⏻ y MASTER VOL - simultáneamente.

## Recepción de programas de radiodifusión

Este receptor le permitirá introducir directamente la frecuencia de una emisora utilizando las teclas numéricas del telemando (sintonía directa). Si no conoce la frecuencia de la emisora deseada, consulte "Recepción de programas de radiodifusión explorando emisoras (sintonía automática)" de esta página.

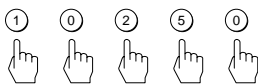
Antes de comenzar, cerciórese de haber:

- Conectado una antena de FM/AM al receptor como se indica en la página 5.



- 1 Presione I/⏻ (encendido) para conectar la alimentación del receptor.
- 2 Presione TUNER.  
Se sintonizará la última emisora recibida.
- 3 Presione FM o AM para seleccionar emisoras de FM o de AM.
- 4 Presione D. TUNING en el telemando.
- 5 Presione las teclas numéricas del telemando para introducir la frecuencia.

Ejemplo 1: FM 102,50 MHz

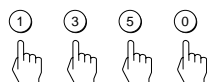


Ejemplo 2: AM 1350 kHz

(Intervalo de 10 kHz)



(Intervalo de 9 kHz)



- 6 Cuando sintonice emisoras de AM, ajuste la orientación de la antena de cuadro de AM hasta obtener la óptima recepción.

Para recibir otras emisoras

Repita los pasos 3 a 5.

- 💡 Si el indicador STEREO permanece apagado  
Presione FM MODE cuando reciba un programa de FM estéreo.
- 💡 Si un programa de FM estéreo se oye distorsionado  
El indicador STEREO parpadeará. Presione FM MODE para cambiar a monoaural (MONO). Usted no tendrá efecto estéreo, pero la distorsión se reducirá. Para volver al modo estéreo, presione de nuevo esta tecla.
- 💡 Si no puede sintonizar una emisora, y los números introducidos parpadean  
Compruebe si ha introducido la frecuencia correcta. Si no es correcta, presione D. TUNING y vuelva a introducir la frecuencia deseada mediante el telemando. Si los números introducidos continúan parpadeando, la frecuencia no estará utilizándose en su zona.
- 💡 Para contemplar programas de teledifusión con emisión simultánea en FM  
Cerciórese de sintonizar el programa de emisión simultánea en el televisor (o la videograbadora) y en el receptor.
- 💡 Si introduce una frecuencia no cubierta por el intervalo de sintonía  
El valor introducido se redondeará automáticamente por exceso o defecto hasta el valor más cercano cubierto.

Los intervalos para la sintonía directa son:

FM: Intervalo de 50 kHz

AM: Intervalo de 9 kHz (Para cambiar el intervalo a 10 kHz, excepto modelos para Singapur y Malasia, consulte la página 20)

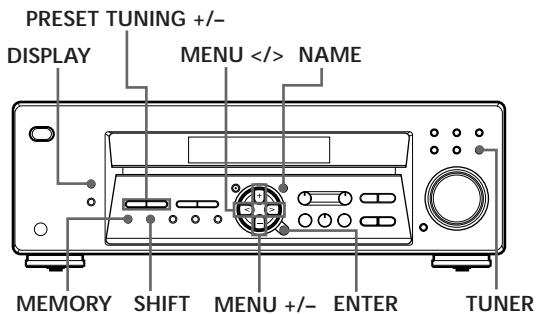
## Recepción de programas de radiodifusión explorando emisoras (sintonía automática)

Si no conoce la frecuencia de la emisora deseada, podrá hacer que el receptor explore todas las emisoras recibibles hasta localizar dicha emisora.

- 1 Presione TUNER.  
Se sintonizará la última emisora recibida.
- 2 Presione FM o AM para seleccionar FM o AM.
- 3 Presione TUNING + o -.  
Presione la tecla + para obtener una frecuencia superior o - para conseguir una menor. Cuando llegue al final de la banda, el receptor saltará automáticamente al extremo o puesto. Cada vez que se reciba una emisora, el receptor parará la exploración. Para continuar explorando, presione de nuevo la tecla.

## Memorización de emisoras de radiodifusión

Seguramente deseará memorizar en el receptor las emisoras que escuche más a menudo a fin de no tener que sintonizarlas cada vez. El receptor podrá almacenar un total de 30 emisoras de FM o de AM. Usted podrá almacenar emisoras en números de memorización compuestos por tres caracteres (A, B, C) y números (0-9). Por ejemplo, podrá almacenar una emisora en el número de memorización A1, B6, C9, etc.



- 1 Presione TUNER.  
Se sintonizará la última emisora recibida.
- 2 Sintonice la emisora deseada.  
Si no está familiarizado con la forma de sintonizar una emisora, consulte "Recepción de programas de radiodifusión" de la página anterior.
- 3 Presione MEMORY.  
"MEMORY" aparecerá durante algunos segundos. Realice los pasos 4 a 6 antes de que desaparezca "MEMORY".
- 4 Presione SHIFT para seleccionar un carácter (A, B o C). Cada vez que presione SHIFT, en el visor aparecerá la letra "A", "B" o "C".  
Si desaparece "MEMORY", vuelva a comenzar desde el paso 3.
- 5 Presione PRESET TUNING +/- o TUNING +/- para seleccionar un número.
- 6 Para almacenar la emisora, vuelva a presionar MEMORY.
- 7 Repita los pasos 2 a 6 para memorizar otras emisoras.

### Para cambiar una emisora memorizada

Almacene una nueva emisora en el número que desee cambiar.

### Nota

Si deja el cable de alimentación desconectado durante aproximadamente una semana, las emisoras almacenadas se borrarán de la memoria del receptor, y usted tendrá que volver a memorizarlas.

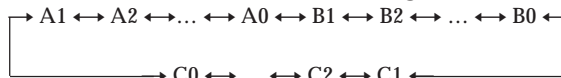
## Sintonía de emisoras memorizadas (sintonía memorizada)

Usted podrá sintonizar directamente una emisora introduciendo su número de memorización. Si no sabe qué emisoras están memorizadas en los números, podrá sintonizar explorando las emisoras memorizadas.

- 1 Presione TUNER.  
Se recibirá la última emisora sintonizada.
- 2 Presione SHIFT para seleccionar un carácter (A, B o C), y después presione el número en el telemando.  
Por ejemplo, para sintonizar la emisora memorizada como A7, seleccione A y después presione 7.

💡 Usted podrá sintonizar explorando las emisoras memorizadas

Presione en primer lugar TUNER y después PRESET TUNING + o - para seleccionar la emisora deseada. Cada vez que presione las teclas, los números de memorización cambiarán de la forma siguiente:



## Asignación de nombres a las emisoras memorizadas

Podrá almacenar nombres (de índice), de hasta 8 caracteres, para sus emisoras memorizadas. Después de haber asignado un nombre a una emisora memorizada, éste aparecerá en el visor en vez de la frecuencia cuando sintonice tal emisora. Los caracteres que podrá utilizar incluyen letras, números y símbolos.

- 1 Sintonice la emisora memorizada a la que desee asignar un nombre.
- 2 Presione NAME.  
En el visor parpadeará el cursor.
- 3 Utilice MENU + o - para seleccionar el carácter deseado.
- 4 Presione MENU </> para mover el cursor hasta la posición del carácter siguiente.
- 5 Repita los pasos 3 y 4 para introducir hasta 8 caracteres.
- 6 Presione ENTER para almacenar los nombres.

### Si comete un error

Presione repetidamente MENU </> de forma que el carácter que desee cambiar parpadee en el visor y después utilice MENU + o - para seleccionar el carácter deseado.

### Para mostrar nombres de índice

Presione DISPLAY varias veces para que aparezca el nombre de índice y la fuente de programa (o la frecuencia si selecciona TUNER).

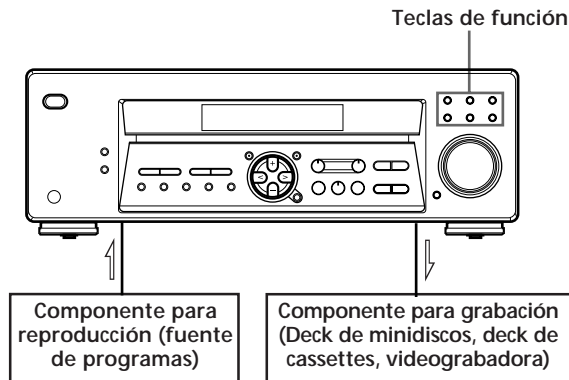
### Notas

- También puede introducir un nombre compuesto por un máximo de 8 caracteres para una fuente de programas. Seleccione la fuente que desee y repita los pasos 2 a 6.
- Para borrar el nombre de la fuente de programas, presione NAME y después la tecla de la misma fuente de programas. Presione ENTER para eliminar el nombre (excepto TUNER).

## Grabación

Este receptor facilita la grabación en y desde los componentes conectados al mismo. Usted no tendrá que conectar directamente componentes de reproducción y grabación: una vez seleccionada una fuente de programas en el receptor, podrá grabar y editar como lo haría normalmente utilizando los controles de cada componente.

Antes de comenzar, cerciórese de haber conectado adecuadamente todos los componentes.



⇒: Flujo de la señal de audio

### Grabación en un minidisco o en un cassette de audio

Usted podrá grabar un minidisco o un cassette utilizando el receptor. Si necesita ayuda, consulte el manual de instrucciones de su deck de minidiscos o de su deck de cassettes.

- 1 Presione una de las teclas de función para seleccionar la fuente de programas.
- 2 Prepare el componente y déjelo listo para reproducir.  
Por ejemplo, inserte un disco compacto en el reproductor de discos compactos.
- 3 Inserte un cassette en blanco en el deck para grabación y, si es necesario, ajuste el nivel de grabación.
- 4 Inicie la grabación en el deck para grabación y después ponga en reproducción el componente.

### Grabación en una cinta de video

Es posible grabar del TV o Receptor de satélite utilizando el receptor. También podrá añadir audio desde gran variedad de fuentes de audio cuando edite una cinta de video. Si necesita ayuda, consulte el manual de instrucciones de su videograbadora.

- 1 Presione TV/SAT para seleccionar la fuente de programas.
- 2 Prepare el componente y déjelo listo para reproducir. Por ejemplo, conecte la alimentación del televisor y del receptor de televisión.
- 3 Inserte un cassette de video en blanco en la videograbadora para grabación.
- 4 Inicie la grabación en la videograbadora.

Usted podrá reemplazar el sonido durante la copia de un cassette de video  
En el punto en el que desee iniciar la adición de sonido diferente, presione otra tecla de función (por ejemplo, CD) e inicie la reproducción. El sonido del componente seleccionado se grabará sobre la parte de audio original.

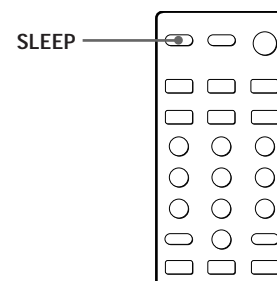
Para reanudar la grabación del sonido original, presione la tecla de función TV/SAT.

#### Nota

No es posible grabar la señal de audio durante el modo DVD/MULTI CH.

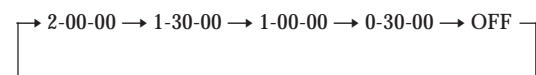
## Uso del temporizador de desconexión automática

Puede programar el receptor para que se apague automáticamente a la hora que especifique.



Presione SLEEP en el telemando mientras la unidad se encuentra encendida.

Cada vez que presione SLEEP, la hora cambia tal como se muestra a continuación.

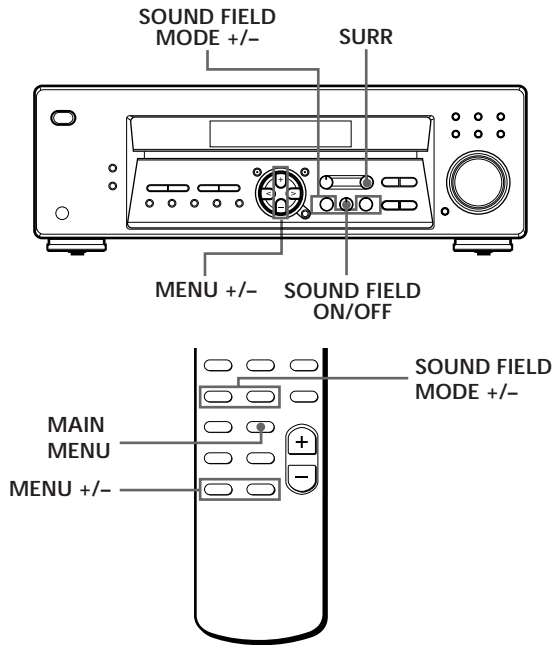


El visor se atenúa después de especificar la hora.

Es posible comprobar el tiempo restante hasta la desconexión del receptor  
Presione SLEEP en el telemando. El tiempo restante aparece en el visor.

## Elección de un campo de sonido

Puede disfrutar de sonido perimétrico con sólo seleccionar uno de los campos de sonido preprogramados en función del tipo de música que desee reproducir.



- 1 Presione SOUND FIELD ON/OFF para activar el campo de sonido. El indicador de campo de sonido se iluminará.
- 2 Presione SOUND FIELD MODE +/- repetidamente hasta que el visor muestre el campo de sonido que desee. Seleccione de la siguiente forma el campo de sonido apropiado:

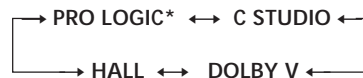
Tipo	MODE (campo de sonido)	Efectos
CINEMA	PRO LOGIC*	Decodifica programas codificados en Dolby Surround.
	C STUDIO (Cinema Studio)	Reproduce las características de sonido de una sala de cine. Ideal para ver películas normales.
VIRTUAL	DOLBY V	Emplea los altavoces delanteros para crear efectos de sonido perimétrico.
	V SURR**	Emplea los altavoces delanteros y el central para crear efectos de sonido perimétrico.

Tipo	MODE (campo de sonido)	Efectos
MUSIC	HALL	Reproduce la acústica de una sala de conciertos rectangular. Ideal para sonidos acústicos suaves.

- \* En el visor aparecerá "DOLBY PL".
- \*\* Solamente al emplear DVD/MULTI CH.

**💡 Cuando utilice el telemando**  
Cada vez que presione SOUND FIELD MODE +/-, el campo de sonido cambiará de la siguiente forma:

Al seleccionar la fuente de programas



Al emplear DVD/MULTI CH



- \* En el visor aparecerá "DOLBY PL".

**Para desactivar el campo de sonido**  
Presione SOUND FIELD ON/OFF o 2CH/OFF en el telemando.

**💡 El receptor memoriza el último campo de sonido seleccionado para cada fuente de programas (programación de campo de sonido)**  
Cuando seleccione una fuente de programas, el campo de sonido utilizado en último lugar vuelve a activarse. Por ejemplo si se estaba escuchando un disco compacto con un campo de sonido HALL, al cambiar a otra fuente de programas y después volver al disco compacto, vuelve a activarse HALL. En el caso del sintonizador, los campos de sonido para la banda AM o FM y para las emisoras prefijadas se memorizan por separado.

**💡 Usted podrá encontrar software codificado con Dolby Surround observando el paquete**  
Sin embargo, algunos videocassettes y discos láser pueden utilizar sonido Dolby Surround aunque no esté indicado en el paquete.

### Ajuste del nivel del efecto (todos los campos de sonido excepto PRO LOGIC)

Usted podrá acentuar el sonido perimétrico aumentando el nivel de EFFECT. Este control le permitirá ajustar la "presencia" del efecto perimétrico en seis pasos (1-6).

- 1 Inicie la reproducción de la fuente de programas.
- 2 Presione SURR. Aparece en el visor el nivel de efecto ("EFFECT 1"... "EFFECT 6").
- 3 Presione MENU +/- para seleccionar el nivel que desee.



#### Cuando utilice el telemando

Presione MAIN MENU en el telemando varias veces hasta que el indicador SURR se ilumine. Cada vez que presione MENU +/-, el nivel de efecto cambia de la siguiente forma:

EFFECT 1 ↔ EFFECT 2 ↔ ... ↔ EFFECT 6

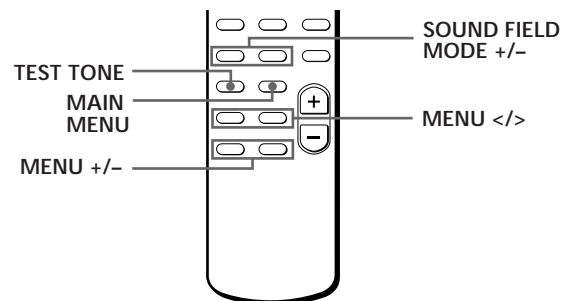
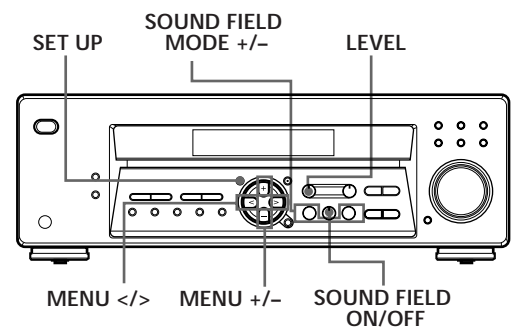
#### Nota

El cambio del nivel del efecto puede no producir variaciones importantes en el efecto perimétrico cuando se utilice con ciertas fuentes de reproducción.

## Disfrute al máximo de sonido Dolby Pro Logic Surround

Para obtener el mejor sonido Dolby Pro Logic Surround posible, seleccione en primer lugar el modo central de acuerdo con el sistema de altavoces que haya conectado. Después ajuste el volumen y el tiempo de retardo de cada altavoz.

Tenga en cuenta que, para realizar los ajustes siguientes, deberá utilizar por lo menos un par adicional de altavoces y/o un altavoz central.



### Selección del modo central

El receptor le ofrecerá cuatro modos centrales: fantasma, normal, amplio y 3 STEREO. Cada modo ha sido diseñado para una configuración diferente de altavoces. Seleccione el modo que más se adecúe a su configuración de altavoces.

- 1 Presione SOUND FIELD ON/OFF para activar el campo de sonido.
- 2 Presione repetidamente SOUND FIELD MODE +/- para seleccionar el campo de sonido perimétrico Dolby (modo PRO LOGIC o C STUDIO).
- 3 Presione SET UP.
- 4 Presione MENU < o > repetidamente hasta que "CTR MODE" aparezca en el visor.



- 5** Presione MENU +/- varias veces hasta que el visor muestre el modo central que desee. Seleccione dicho modo como sigue:


Si posee	seleccione	para que
Altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente, y un altavoz central pequeño	NORMAL	El sonido de graves del canal central salga a través de los altavoces delanteros (porque un altavoz pequeño no puede producir suficientes graves).
Altavoces delanteros y central, pero no tiene altavoces envolvente	3 STEREO (lógico de 3 canales)	El sonido del canal altavoz de sonido envolvente salga a través de los altavoces delanteros.
Altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente, pero no tiene altavoz central	PHANTOM	El sonido del canal central salga a través de los altavoces delanteros.
Altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente, y un altavoz central grande	WIDE	El canal central reproduce plenamente toda la gama de sonidos


## Ajuste del volumen de los altavoces

La función de tono de prueba le permitirá ajustar el volumen de sus altavoces al mismo nivel. (Si todos los altavoces poseen las mismas características, no necesitará ajustar su volumen.)

Con los controles del telemando, puede comprobar la conexión de los altavoces y ajustar el nivel de volumen desde su posición de escucha.


- Presione SOUND FIELD ON/OFF para conectar el campo de sonido. Presione SOUND FIELD MODE +/- varias veces para seleccionar "DOLBY PL".
- Presione TEST TONE del telemando. Usted oírá secuencialmente el tono de prueba a través de cada altavoz.
- Ajuste el nivel de volumen de forma que el volumen del tono de prueba de cada altavoz sea el mismo desde la posición de audición del oyente.
  - Presione MENU < o > para seleccionar "CTR xxdB" o "SURR xxdB".
  - Presione MENU +/- para ajustar el nivel.
- Presione TEST TONE del telemando para desactivar el tono de prueba.

 Usted podrá ajustar todos los altavoces a la vez. Ajuste MASTER VOL del telemando o MASTER VOLUME del receptor.

 Usted también podrá ajustar el nivel del volumen con los controles del receptor. Después de presionar TEST TONE en el telemando:


- Presione MENU < o > varias veces para seleccionar "CTR xxdB". Presione MENU +/- para ajustar el nivel del altavoz central.
- Presione MENU < o > varias veces para seleccionar "SURR xxdB". Presione MENU +/- para ajustar el nivel del altavoz de sonido envolvente.

Se puede seleccionar un nivel de volumen de -15 dB a +10 dB en intervalos de 1 dB.

 Es posible ajustar el nivel del volumen del altavoz potenciador de graves

- Presione LEVEL o MAIN MENU en el telemando varias veces hasta que el indicador LEVEL se ilumine.
- Presione MENU < o > varias veces para seleccionar "SW xxdB".
- Presione MENU +/- para ajustar el nivel.


Se puede seleccionar un nivel de volumen de -15 dB a +10 dB en intervalos de 1 dB.

 Usted podrá aumentar el nivel de salida de los altavoz de sonido envolvente. El margen de ajuste de los altavoz de sonido envolvente ha sido preajustado de -15 a +10, pero usted podrá desplazar el margen hasta 5 niveles (-10 a +15).

- Presione SET UP.
- Presione MENU < o > varias veces hasta que el visor muestre "SURR SET UP".
- Presione MENU +/- repetidamente hasta que "NORMAL" aparezca en el visor.

Los valores para el nivel de los altavoz de sonido envolvente permanecerán fijos de -15 a +10 en el visor, pero usted podrá oír la diferencia en el nivel de salida real.

Para reponer el margen de ajuste del nivel de los altavoz de sonido envolvente, repita este procedimiento de forma que se visualice "GAIN LOW".

 Puede reponer todos los ajustes de campo de sonido a sus valores iniciales

- Apague el receptor.
- Mantenga presionada SOUND FIELD ON/OFF y, a continuación, I/⏻ (encendido) "SF CLR" aparece en el visualizador.

Todos los ajustes de campo de sonido se borrarán y el campo de sonido se desactivará.

(Continúa)

## Ajuste del tiempo de retardo (sólo campo de sonido PRO LOGIC)

Usted podrá hacer que el sonido perimétrico resulte más efectivo retardando la salida de los altavoces altavoz de sonido envolvente (tiempo de retardo). Usted podrá seleccionar entre tres tiempos de retardo, S (15 ms), M (20 ms) y L (30 ms). Por ejemplo, si ha colocado los altavoces altavoz de sonido envolvente en una sala grande o separados de su posición de escucha, ajuste un tiempo de retardo más corto.

- 1 Inicie la reproducción de una fuente de programas codificados con sonido Dolby Surround.
- 2 Presione SURR.  
Aparece el tiempo de retardo seleccionado en ese momento.
- 3 Presione MENU +/- para seleccionar el nivel que prefiera, como "DELAY S", "DELAY M" o "DELAY L".

## Parámetros ajustables para cada campo de sonido al seleccionar la fuente de programas

Campo de sonido	Tipo	MODE	Parámetros				Salida del tono de prueba	
			DELAY	EFFECT	SURROUND	CENTER		SUB WOOFER
Desactivado	--	--				●	Ausencia de sonido	
Activado	CINEMA	PRO LOGIC	●		● <sup>a)</sup>	● <sup>b)</sup>	●	Depende del modo central (consulte la página 16)
		C STUDIO		●	● <sup>a)</sup>	● <sup>b)</sup>	●	
	VIRTUAL	DOLBY V		●			●	Ausencia de sonido
	MUSIC	HALL		●	●		●	De los altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente alternadamente

## Parámetros que puede ajustar para cada campo de sonido cuando se utilice DVD/MULTI CH

Campo de sonido	Tipo	MODE	Parámetros				Salida del tono de prueba	
			DELAY	EFFECT	SURROUND	CENTER		SUB WOOFER
Desactivado	--	--			●	●	●	En el siguiente orden: delantero (izq.), central, delantero (der.), altavoz de sonido envolvente (der.), altavoz de sonido envolvente (izq.)
Activado	CINEMA	C STUDIO		●	●	●	●	
	VIRTUAL	V SURR		●		●	●	En el siguiente orden: delantero (izq.), central, delantero (der.)

a) Se puede ajustar sólo cuando el modo central está en PHANTOM, NORMAL o WIDE (consulte la página 16).

b) Se puede ajustar sólo cuando el modo central está en 3 STEREO, NORMAL o WIDE (consulte la página 16).

### Nota

Para ajustar el volumen de los altavoces con un tono de prueba como en la página 17, seleccione el campo de sonido PRO LOGIC. La salida del tono de prueba en los demás campos de sonido es sólo para verificar si se escucha la salida de los altavoces o no.

### Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el receptor, use esta guía de solución de problemas para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

No hay sonido, o solamente se oye sonido de nivel muy bajo.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados con seguridad.
- ➔ Compruebe si ha seleccionado el componente correcto en el receptor.
- ➔ Presione MUTING si MUTING aparece en el visualizador.
- ➔ El dispositivo protector del receptor se ha activado debido a un cortocircuito ("PROTECT" parpadeará). Desconecte la alimentación del receptor, elimine el cortocircuito, y vuelva a conectarla.

El sonido de los altavoces izquierdo y derecho está desequilibrado o invertido.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados correctamente y con seguridad.
- ➔ Ajuste el equilibrio (consulte la página 10).

Se oye zumbido o ruido considerable.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados con seguridad.
- ➔ Compruebe si los cables conectores están alejados de un transformador o motor, y a 3 metros por lo menos de un televisor o una lámpara fluorescente.
- ➔ Aleje su televisor de los componentes de audio.
- ➔ Cerciórese de conectar un conductor de puesta a tierra al terminal de tierra de antena.
- ➔ Las clavijas y las tomas están sucias. Frótelas con un paño ligeramente humedecido en alcohol.

No se oye sonido a través del altavoz central.

- ➔ Seleccione el modo central apropiado (consulte la página 16).
- ➔ Ajuste apropiadamente el volumen de los altavoces (consulte la página 17).

No hay sonido o solamente se oye sonido de nivel muy bajo a través de los altavoces de sonido envolvente.

- ➔ Seleccione el modo central apropiado (consulte la página 16).
- ➔ Ajuste apropiadamente el volumen de los altavoces (consulte la página 17).
- ➔ Cerciórese de activar la función de modo perimétrico de campo acústico.

No es posible sintonizar emisoras.

- ➔ Compruebe si las antenas están conectadas con seguridad. Ajuste las antenas y, si es necesario, conecte una antena exterior.
- ➔ La intensidad de la señal de las emisoras es débil (cuando utilice la sintonía automática). Use la sintonía directa.
- ➔ Compruebe que ajusta correctamente el intervalo de sintonización (al sintonizar emisoras de AM con la sintonización automática) (consulte las páginas 12 y 20).
- ➔ No se han memorizado emisoras, o las emisoras memorizadas se han borrado (cuando sintonice con la exploración de emisoras memorizadas). Memorice las emisoras (consulte la página 13).


No puede obtenerse el efecto perimétrico.

- ➔ Cerciórese de activar la función de campo acústico.

No es posible grabar.

- ➔ Compruebe si los componentes están correctamente conectados.
- ➔ No es posible grabar audio procedente de una fuente de programas conectada a las tomas DVD/MULTI CH.

El telemando no funciona.

- ➔ Apunte con el telemando hacia el sensor de control remoto  del receptor.
- ➔ Elimine los obstáculos entre el telemando y el receptor.
- ➔ Si las pilas del telemando están débiles, reemplace ambas por otras nuevas.
- ➔ Cerciórese de seleccionar la función correcta en el telemando.

## Especificaciones

### Sección del amplificador

Salida de potencia nominal en el modo estéreo

Modelo para Canadá:  
(8 ohmios de 40 Hz a 20 kHz, menos del 0,09% de distorsión armónica total)  
80 W + 80 W

Modelos para Singapur y Malasia:  
(8 ohmios a 1 kHz, 0,7% THD)  
80 W + 80 W

Otros países:  
(8 ohmios a 1 kHz, 0,7% THD)  
50 W + 50 W

Salida de potencia de referencia

Modelo para Canadá:  
(8 ohmios a 1 kHz, 0,7% THD)  
Delanteros: 80 W/canal  
Central: 80 W  
Altavoz de sonido envolvente: 80 W/canal

Modelos para Singapur y Malasia:  
(8 ohmios a 1 kHz, 10% THD)  
Delanteros: 90 W/canal  
Central: 90 W  
Altavoz de sonido envolvente: 80 W/canal

Otros países:  
(8 ohmios a 1 kHz, 10% THD)  
Delanteros: 50 W/canal  
Central: 50 W  
Altavoz de sonido envolvente: 50 W/canal

Respuesta en frecuencia

TV/SAT, CD, MD/TAPE, VIDEO, DVD/MULTI CH:  
10 Hz - 50 kHz <sup>+0,5</sup><sub>-2</sub> dB

### Entradas

	Sensibilidad	Impedancia	Señal/ruido
CD, DVD/MULTI CH, MD/TAPE, TV/SAT, VIDEO	150 mV	50 kiloohmios	85 dB

### Salidas

MD/TAPE OUT:  
Tensión: 150 mV  
Impedancia: 10 kiloohmios  
VIDEO AUDIO OUT:  
Tensión: 150 mV  
Impedancia: 10 kiloohmios  
SUB WOOFER:  
Tensión: 2 V  
Impedancia: 1 kiloohmios  
PHONES: Acepta auriculares de baja y alta impedancia

Silenciamiento Completo

TONE ±6 dB a 100 Hz y 10 kHz

### Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM/AM, FM estéreo

### Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía 87,5 - 108,0 MHz

Terminales de antena 75 ohmios, desequilibrada

Frecuencia intermedia 10,7 MHz

Sensibilidad Monaural: 18,3 dBf, 4,5 µV  
Estéreo: 38,3 dBf, 45 µV

Sensibilidad útil 11,2 dBf, 1 µV (IHF)

Señal/ruido Monaural: 76 dB  
Estéreo: 70 dB

Distorsión armónica a 1 kHz Monaural: 0,3%  
Estéreo: 0,5%

Separación 45 dB a 1 kHz

Respuesta en frecuencia 30 Hz - 15 kHz <sup>+0,5</sup><sub>-2</sub> dB

Selectividad 60 dB a 400 kHz

### Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía Modelos para Singapur y Malasia:  
531 - 1602 kHz (intervalo de 9 kHz)

Modelo para Canadá:  
530 - 1710 kHz (intervalo de 10 kHz)\*  
531 - 1710 kHz (intervalo de 9 kHz)\*

Otros países:  
530 - 1610 kHz (intervalo de 10 kHz)\*  
531 - 1602 kHz (intervalo de 9 kHz)\*

Antena Antena de cuadro

Frecuencia intermedia 450 kHz

Sensibilidad útil 50 dB/m (a 999 kHz)

Señal/ruido 54 dB (a 50 mV/m)

Distorsión armónica 0,5% (50 mV/m, 400 Hz)

Selectividad AT 9 kHz: 35 dB  
AT 10 kHz: 40 dB

\* Puede cambiar el intervalo de sintonía de AM entre 9 kHz y 10 kHz. Desconecte la alimentación del receptor y presione la tecla I/⏻ (encendido) durante más de 4 segundos hasta que aparezca "INITIAL".

- 1) Después de sintonizar cualquier emisora de AM, desconecte la alimentación del receptor.
- 2) Mantenga presionada la tecla PRESET TUNING + y presione la tecla I/⏻ (encendido). Aparece "9 k STEP".

Para cambiar a 10k, repita los pasos 1 y 2 hasta que aparezca "10k STEP". Recuerde que todas las emisoras memorizadas, nombres de índice y campos de sonido se borrarán al realizar el procedimiento anterior.

<b>Generales</b>		La especificación se ha medido bajo la
		• Condición de 230 CA 50 Hz (modelos para Singapur y Malasia).
<b>Sistema</b>	<p>Sección del sintonizador:                  Sistema sintetizador digital controlado por cuarzo con bucle de enganche de fase</p> <p>Sección del preamplificador:                  Ecualizador de tipo NF de bajo ruido</p> <p>Sección del amplificador de potencia:                  SEPP complementario puro</p>	Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.
<b>Alimentación</b>	<p>Modelo para Canadá:                  120 V CA, 60 Hz</p> <p>Modelos para Singapur y Malasia:                  220 - 230 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Otros países:                  120/220/240 V CA, 50/60 Hz</p>	
<b>Consumo</b>	<p>Modelo para Canadá:                  240 VA</p> <p>Modo de espera:                  0,5 W</p> <p>Modelos para Singapur y Malasia:                  175 W</p> <p>Modo de espera:                  0,5 W</p> <p>Otros países:                  160 W</p> <p>Modo de espera:                  0,5 W</p>	
<b>Dimensiones</b>	430 x 145 x 298 mm	
<b>Masa (Aprox.)</b>	6 kg	
<b>Accesorios suministrados</b>	Consulte la página 4	

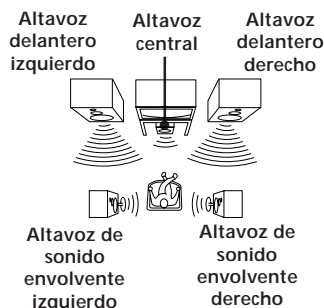
## Glosario

### Modo central

Ajuste de los altavoces para realizar el modo Dolby Pro Logic Surround. Para obtener el mejor sonido perimétrico posible, seleccione uno de los cuatro modos centrales siguientes de acuerdo con su sistema de altavoces.

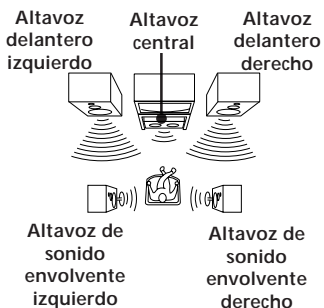
- **Modo NORMAL**

Seleccione el modo NORMAL si posee altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente y un altavoz central pequeño. Como un altavoz pequeño no puede producir suficientes graves, el sonido de graves del canal central sale a través de los altavoces delanteros.



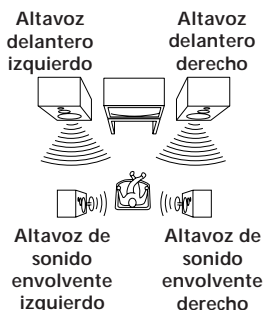
- **Modo WIDE**

Seleccione el modo WIDE si posee altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente, y un altavoz central grande. Con el modo WIDE, podrá aprovechar plenamente las ventajas del sonido Dolby Surround.



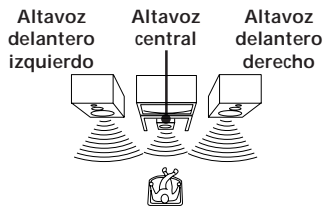
- **Modo PHANTOM**

Seleccione el modo PHANTOM si posee altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente, pero carece de altavoz central. El sonido del canal central saldrá a través de los altavoces delanteros.



- **Modo 3 STEREO**

Seleccione el modo 3 STEREO si posee altavoces delanteros y central, pero carece de altavoz de sonido envolvente. El sonido del canal trasero saldrá a través de los altavoces delanteros para permitirle experimentar cierto sonido perimétrico sin utilizar altavoz de sonido envolvente.



### Tiempo de retardo

Tiempo entre el sonido perimétrico de salida a través de los altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente. Ajustando el tiempo de retardo de los altavoces altavoz de sonido envolvente podrá experimentar la sensación de presencia. Aumente el tiempo de retardo cuando haya colocado los altavoces en una sala pequeña o cerca de su posición de escucha, y acórtelo cuando los haya colocado en una sala grande o separados de su posición de escucha.

### Sintonía directa

Método de sintonía que le permite introducir directamente la frecuencia de una emisora utilizando las teclas numéricas en el mando a distancia. Utilice este método si conoce la frecuencia de la emisora deseada.

### Dolby Pro Logic Surround

Un modo de decodificación del Dolby Surround es el Dolby Pro Logic Surround que produce cuatro canales a partir del sonido de dos canales. Comparado con el anterior sistema Dolby Surround, el sistema Dolby Pro Logic Surround reproduce la distribución de izquierda a derecha más naturalmente, poniendo cada sonido precisamente en su lugar. Para disfrutar de las ventajas del Dolby Pro Logic Surround deberá instalar un par de altavoz de sonido envolvente y un altavoz central. Los altavoz de sonido envolvente producen un sonido monoaural.

### DVD/MULTI CH

Estas tomas se utilizan para enviar señales de audio multicanal que le permitirán disfrutar del sonido envolvente de 5,1 canales. Utilice estas tomas para conectar un decodificador Dolby Digital, un reproductor DVD con un decodificador Dolby Digital incorporado o un receptor satelital de TV.

### Emisora memorizada

Emisora de radiodifusión almacenada en la memoria del receptor. Después de haber "memorizado" emisoras, no tendrá que sintonizarlas cada vez. Cada emisora almacenada tiene asignado su propio número de memorización, que le permitirá sintonizarla rápidamente.

### Sonido perimétrico

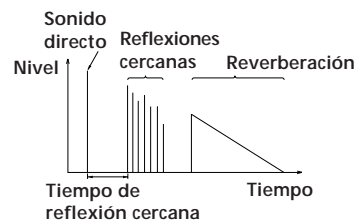
Sonido que se compone de tres elementos: sonido directo, sonido reflejado cerca (reflexiones cercanas), y sonido reverberativo (reverberación). Las condiciones acústicas de escucha del sonido afectarán la forma en la que se oirán estos tres elementos del sonido. Estos elementos del sonido se combinan de forma tal que usted podrá sentir realmente el tamaño y el tipo de una sala de conciertos.

- **Tipos de sonido**

Reflexiones cercanas Reverberación



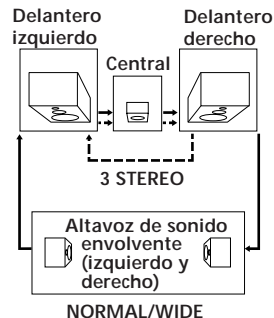
- **Transición del sonido desde los altavoces**



### Tono de prueba

Señal ofrecida por el receptor para ajustar el volumen de los altavoces. El tono de prueba saldrá de la forma siguiente:

- En un sistema con un altavoz central (modos NORMAL/WIDE/3 STEREO)  
El tono de prueba saldrá sucesivamente a través del altavoz delantero izquierdo, del central, del delantero derecho, y de los altavoz de sonido envolvente



- En un sistema sin altavoz central (modo PHANTOM)

El tono de prueba saldrá alternativamente a través de los altavoces delanteros y altavoz de sonido envolvente.



## A, B

- Ajuste
  - nivel del efecto 16
  - tiempo de retardo 18, 22
  - tono 10
  - volumen 10
  - volumen de los altavoces 17
- Almacenamiento de emisoras de radiodifusión. *Consulte* Memorización
- Altavoces
  - conexión 7
  - ubicación 7
- Asignación de nombres a emisoras memorizadas 13

## C

- Conexión de antenas 5
- Conexión de componentes de audio 5
- Conexión de componentes de video 6
- Conexiones
  - altavoces 7
  - antenas 5
  - componentes de audio 5
  - cables de alimentación de CA 9
  - componentes de video 6
  - descripción general 25
- Contemplación/escucha de programas de video 10

## D

- Desembalaje 4
- Dolby Pro Logic
  - modo central 16, 22
  - Surround 16, 22
- Duplicación. *Consulte* Grabación

## E

- Edición. *Consulte* Grabación
- Emisora memorizada 13
- Exploración
  - emisoras de radiodifusión 12
  - emisoras memorizadas 13

## F

- Fuente de programas selección 10

## G, H, I, J, K, L

- Grabación
  - en una cinta de audio 14
  - en una cinta 14
  - en un minidisco 14
  - en una cinta de video 14
- Guía de referencia rápida 27

## M, N, O

- Memorización
  - emisoras de radiodifusión 13
- Modo central
  - modo NORMAL 16, 22
  - modo PHANTOM 16, 22
  - modo 3 STEREO 16, 22
  - modo WIDE 16, 22
- Nivel del efecto 16

## P, Q

- Panel posterior 5, 6, 7, 9, 24

## R

- Recepción de programas de radiodifusión
  - directamente 12
  - utilizando emisoras memorizadas 13

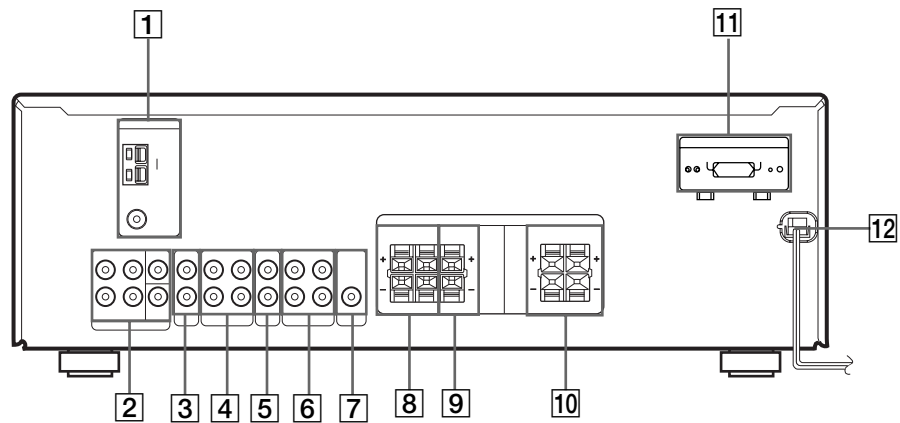
## S

- Selección de una fuente de programas 10
  - utilizando el telemando 10
- Sintonía. *Consulte* Recepción de programas de radiodifusión
- Sintonía automática 12
- Sintonía de emisoras memorizadas 13
- Sintonía directa 12, 22
- Solución de problemas 19
- Sonido perimétrico 17, 22

## T, U, V, W, X, Y, Z

- Teclas del telemando 10, 14, 25
- Temporizador de desconexión automática 14
- Tiempo de retardo 18, 22
- Tono de prueba 17, 22

## Descripción del panel posterior



- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>1</b> Terminales de antena [ANTENNA (AM/FM)]                      | <b>6</b> Tomas para componente de vídeo (VIDEO)  | <b>10</b> Terminales para altavoces delanteros (SPEAKERS FRONT)                                     |
| <b>2</b> DVD/MULTI CH  | <b>7</b> Altavoz potenciador de graves (SUB WOOFER)  | <b>11</b> Selector de tensión [(VOLTAGE SELECTOR) (excepto los modelos Singapur, Malasia y Canadá)] |
| <b>3</b> Tomas para reproductor de discos compactos (CD)             | <b>8</b> Terminales para altavoces perimétricos [(Altavoz de sonido envolvente) (SPEAKERS SURROUND)] | <b>12</b> Cable de alimentación de CA   |
| <b>4</b> Tomas para deck de minidiscos / deck de cassettes (MD/TAPE) | <b>9</b> Terminales para altavoz perimétrico [(central) (SPEAKERS CENTER)]                           |   |
| <b>5</b> Tomas para televisor/Receptor de satélite (TV/SAT)          |  |   |



## Descripción de las teclas del telemando

Puede utilizar el telemando para controlar los componentes del sistema. En la siguiente tabla se muestran las teclas no descritas en las páginas anteriores y las que tienen nombres diferentes a las de la unidad principal.

Tecla del telemando	Controla	Función	Tecla del telemando	Controla	Función
AV I/Ⓞ	Televisor/ videograbadora/ reproductor de discos compactos/ reproductor DVD/ deck de minidiscos/ reproductor de discos compactos de video/ reproductor de discos láser/deck de cinta audiodigital	Conecta o desconecta la alimentación.	▶	Reproductor de discos compactos/deck de cassettes/deck de minidiscos / videograbadora/ Reproductor DVD/ reproductor de discos compactos de video/ reproductor de discos láser/deck de cinta audiodigital	Inicia la reproducción.
0-9	Receptor	Utilice la tecla "SHIFT" para seleccionar el número de emisora memorizada del sintonizador introducido durante el modo DIRECT TUNING o MEMORY.		Reproductor de discos compactos/deck de cassettes/deck de minidiscos / videograbadora/ Reproductor DVD/ reproductor de discos compactos de video/ reproductor de discos láser/deck de cinta audiodigital	Realiza una pausa en la reproducción o en la grabación. (También inicia la grabación con componentes en el modo de grabación en espera.)
	Reproductor de discos compactos/deck de minidiscos/ reproductor de discos compactos de video/ reproductor de discos láser/deck de cinta audiodigital	Selecciona números de canciones (pistas). 0 selecciona la canción (pista) 10.	■	Reproductor de discos compactos/ deck de cassettes/ deck de minidiscos / videograbadora/ Reproductor DVD/ reproductor de discos compactos de video/ reproductor de discos láser/deck de cinta audiodigital	Para la reproducción.
	Televisor/ videograbadora/ SAT	Selecciona números de canales.	POSITION*	Televisor	Cambia la posición de la imagen pequeña.
>10	Reproductor de discos compactos/deck de cassettes/deck de minidiscos/ reproductor de discos compactos de video/ reproductor de discos láser	Selecciona números de canciones (pistas) superiores a 10.	SWAP*	Televisor	Intercambia la imagen pequeña y la grande.
ENTER	Televisor/ videograbadora/ SAT/deck de cassettes/reproductor de discos láser/ reproductor de discos compactos de video/ deck de minidiscos/ deck de cinta audiodigital	Después de seleccionar un canal, disco o pista con las teclas numéricas, presiónela para introducir el valor.	DISC	Reproductor de discos compactos	Selecciona los discos (Solamente reproductor de CD "Mega Storage").
-/-	Televisor	Selecciona el modo de introducción de canales, uno o dos dígitos.	SUB CH +/-*	Televisor	Selecciona los canales memorizados para la imagen pequeña.
◀◀/▶▶	Reproductor de discos compactos/deck de minidiscos/ reproductor DVD/ reproductor de discos láser/reproductor de discos compactos de video/deck de cassettes/ videograbadora/deck de cinta audiodigital	Salta canciones (pistas).	D. SKIP/CH/ PRESET +/-	Receptor Televisor/ videograbadora/ SAT Reproductor de discos compactos	Explora y selecciona emisoras memorizadas. Selecciona canales memorizados. Salta discos (reproductor de discos compactos con cargador multidisco solamente).
◀◀/▶▶	Reproductor de discos compactos/ Reproductor DVD/ reproductor de discos compactos de video	Busca canciones (progresiva o regresivamente).	P IN P*	Televisor	Activa la función de imagen en imagen.
	Deck de cassettes/ deck de minidiscos/ videograbadora/ reproductor de discos láser/deck de cinta audiodigital	Hace que la cinta avance rápidamente o que se rebobine.	JUMP	Televisor	Cambia entre los canales anteriores y el actual.
◀	Deck de cassettes	Inicia la reproducción de la cara posterior.	WIDE	Televisor	Selecciona el modo de imagen panorámica.
			ANT TV /VTR	Videograbadora	Selecciona la señal de salida de los terminales de antena: Señal de televisión o programa de la videograbadora.
			TV/VIDEO	Televisor/ videograbadora	Selecciona la señal de entrada: Entrada de televisor o de componente de video.

\* Solamente para televisores Sony con función de imagen en imagen.

## Descripción de las teclas del telemando

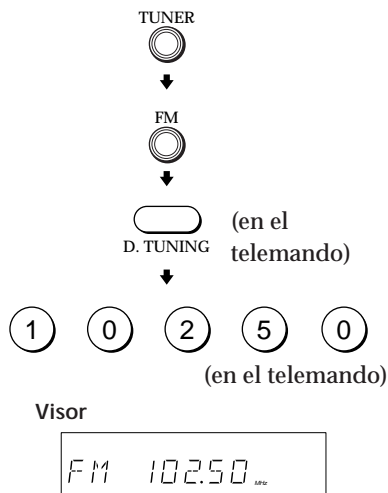
Tecla del telemando	Controla	Función
MENU </>	Receptor	Selecciona un elemento de menú.
MENU +/-	Receptor	Realiza o cambia ajustes.
MENU	Reproductor DVD	Muestra el menú de DVD.
⇄/⇄/⇄/⇄	Reproductor DVD	Selecciona un elemento de menú.
ENTER	Reproductor DVD	Introduce la selección.
RETURN	Reproductor DVD	Vuelve al menú anterior o edita el menú.
TITLE	Reproductor DVD	Muestra el título del DVD.

### Nota

- Algunos equipos Sony no podrán controlarse con este telemando como se indica en la tabla de arriba.
- Determinadas funciones descritas en esta sección pueden no activarse en función del modelo de receptor.
- La anterior descripción está destinada a utilizarse como ejemplo únicamente. Por tanto, según el componente, la anterior operación puede no ser posible o puede funcionar de forma diferente a la descrita.
- Las funciones VIDEO 1, VIDEO 2, VIDEO 3, PHONO, AUX, A.F.D. y MULTI CH/2CH DIRECT no se encuentran disponibles para operaciones de ajuste.

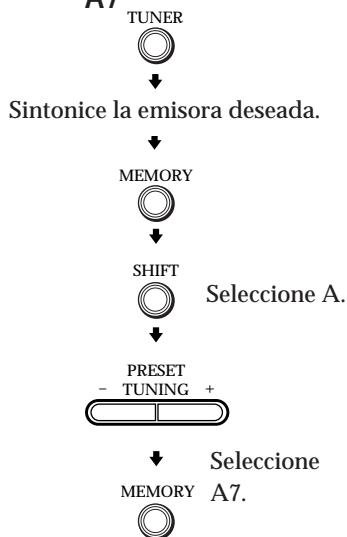
## Recepción de programas de radiodifusión (sintonía directa)

Ejemplo: Recepción de FM 102,50 MHz



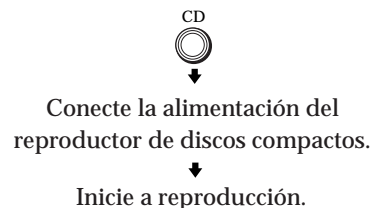
## Memorización de emisoras de radiodifusión

Ejemplo: Memorización de una emisora como A7



## Selección de un componente

Ejemplo 1: Reproducción de un disco compacto

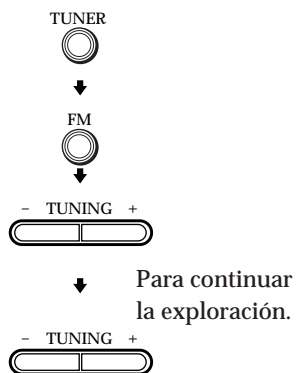


Ejemplo 2: Contemplación de una videocinta



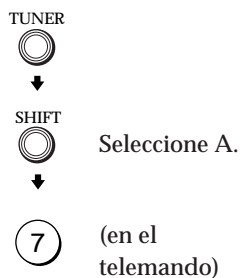
## Exploración de emisoras de radiodifusión (sintonía automática)

Ejemplo: Exploración de emisoras de FM

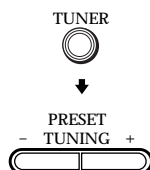


## Recepción de emisoras memorizadas

Ejemplo: Recepción de la emisora número A7



## Exploración de emisoras memorizadas



## Utilización de campos acústicos preprogramados

Ejemplo: Contemplación de una película codificada con Dolby Surround de una videocinta

